

出國報告 ( 出國類別：國際會議 )

出席 2015 年國際博物館協會展覽交換  
國際會議

服務機關：國立自然科學博物館

姓名職稱：楊中信 副研究員

派赴國家：南非

出國期間：104 年 11 月 15 日~104 年 11 月 22 日

報告日期：104 年 11 月 25 日

## 摘要

2015 年出席國際博物館展覽交換協會(ICEE)國際會議，除了與國際博物館及展覽同行進行年度會議與見面外，最大的收獲為在會議中報告的恐龍蛋、誕恐龍特展議題，吸引國外博物館及策展公司對此展的展出興趣。本次會議發現非洲仍有許多展覽資源欠缺的國家，建議本館可評估是否以展示資料的形式或比照鳴蟲特展國際巡迴展的方式，進行非洲地區國家的展覽國際交流，相信這些國際交流活動將會獲得很好的迴響。

# 目次

摘要.....	1
壹、目的.....	3
貳、過程.....	3-4
參、會議內容.....	4-20
肆、心得與建議.....	21

## 壹、目的

本次參加國際博物館展覽交換協會於南非開普敦舉行之會議的目的為：

- 1、拓展國際展覽的館際關係。
- 2、尋找展覽合作機會。
- 3、了解國際展覽的發展。

## 貳、過程

本次至南非開普敦參加會議的時程為 2015 年 11 月 15 日至 11 月 22 日共 8 日，路程為 1 天去程與 2 天返程，出席會議與活動時間為五天。首先 11 月 15 日從台中出發前往桃園國際機場並搭機前去參加會議，於 11 月 16 日飛抵南非開普敦，並辦理會議登記。11 月 17 日參加國際博物館展覽交換協會的開幕、系列議題演講與討論。11 月 18 日上午參加協會系列議題講演與進行恐龍蛋、誕恐龍特展講題報告，並於下午參加博物館展覽內部工作參訪工作。11 月 19 日在上午參加協會系列議題講演，下午參加會議安排私人博物館參觀行程。11 月 20 日參加會議安排前往西開普敦參訪行程。11 月 21 日從南非的開普敦搭機，於 11 月 22 日飛抵桃園國際機場後搭車返抵台中。

行程如下：

- |                  |  |
|------------------|--|
| 2015 年 11 月 15 日 | 搭機前往南非的開普敦                               |
| 2015 年 11 月 16 日 | 進行 ICEE 會議登記。                            |
| 2015 年 11 月 17 日 | 參加 ICEE 開幕與系列議題講演會議                      |
| 2015 年 11 月 18 日 | 參加 ICEE 系列議題講演與進行恐龍蛋、誕恐龍特展講題報告及博物館內部工作參訪 |
| 2015 年 11 月 19 日 | 參加 ICEE 系列講演會議及安排私人博物館參觀行程               |

2015 年 11 月 20 日 參加 ICEE 會議西開普敦參訪行程

2015 年 11 月 21-22 日 搭機返回台灣

## 參、會議內容

11 月 16 日

進行會議登記

11 月 17 日

會議開幕由 West Cape Government 文化事務及運動部長 Anroux Marais 女士進行致詞，致詞的重點在談論展覽對城鎮經濟有助益，並且能提供民眾與家庭觀眾交流與教育機會。(如圖 1)



圖 1

主題演講 I-主講人 Marilyn Martin (獨立作家及策展人)

講題: Where Do We Come From? What Are We? Where Are We Going?  
South African art museums at the crossroads of staying and getting connected.

內容: 透過展覽可以讓社會改變，將爭議性話題的展覽展出，可以引發大眾關注，這些話題展覽如 AIDS 特展、種族隔離特展等。之前辦理畢卡索與非洲藝術展吸引許多人參觀，是個成功的特展。目前大學與商業性質的博物館逐漸受到注意，公立博物館以前說明文是三語，之後變成只有英語一語，這些現象是博物館應該關注的改變。(如圖 2)



圖 2

主題演講 II-主講人 Wim Pijbes, RUSK 博物館總館長

講題: Cultural Entrepreneurship for an International Audience

內容: RUSK 2014 年參觀人次有 240 萬，國內觀眾 50%，國外觀眾 50%。RUSK 的圖像採無償供公眾使用而且是營利與非營利均可，所以有些網站會以 RUSK 圖像做成網頁如人物鬍子系列、動物系列等。另外，在商業使用上，有人拿來做服飾設計、車體設計、牛奶盒圖樣設計等。不用擔心免費讓公眾使用館藏圖

片會影響收入，因為雖然會減少如紀念品及授權使用，但知名度增加了，入館參觀人次增加得到收入會遠大於減少，其原因主要是知名度大的藝術真品都在RUSK。(如圖 3)



圖 3

### 系列 1-New Perspectives in Exhibiton Exchange – Exhibiton Development

講員: Christopher Till, 南非種族隔離博物館館長

內容: 主要內容在談論南非種族隔離博物館由種族隔離特展受到重視, 轉變成由政府撥款支持建館的過程, 講演並談及以互動、影像、平面雕塑等各種形式來展出展示內容。(如圖 4)



圖 4

## 系列 2-New Market in Exhibiton Exchange

講員: Francesca Polo, Vastari 執行長與 Lourdes Ramos, 波多黎哥藝術博物館館長

內容: Ms. Polo 談到每個市場或國家的觀眾均不同須依個例而定，因為每個市場均要視為是單獨須要執行情況。Ms. Ramos 提出展示模型，從由典藏 (Collection)→參與(Engagement)→教育(Education)→展示(Exhibiton)→虛擬參與(Virtual access)與實體參觀詮釋(Interpretation)→全球參與(Global participation)→行銷(Marketing)→商品化(Merchandising)→資金(Funding)的發展策略。(如圖 5)



圖 5

11 月 18 日

### 系列 3-New Audiences in Exhibiton Exchange

講員: Hanneke kik, 國立古物博物館巡展計畫經理與 Robert Mac West, 非制式學習經驗公司總裁

內容: Ms. Kik, 從以博物館經濟、政治與生存理由說明為何要有新觀眾，而新觀眾可以用地理、統計量及社群來分，並介紹以特別活動、社交團體與特展來吸引新觀眾作法 (如圖 6)。Mr. West 以美國為例，論述新觀眾為在圖書館的觀眾，他指出美國圖書館目前有的不僅在提供圖書館借閱工作，還辦理科教活動、線上典藏、自造者空間(Maker Space)及展覽，並以統計數據指出少數族群，是目前參觀博物館最少的群體，也是最有發展拓展博物館新觀眾的對象。(如圖 7)



圖 6



圖 7

### 展覽與創意市場系列

此系列以數個講員以過去、現在與未來的展覽為講題，來論述展覽的內容與創

意面向。

恐龍蛋·誕恐龍特展為此系列的第一個講題，講題由我(楊中信)主講，內容為恐龍蛋·誕恐龍特展的各展項內容特色與吸引人特展展示手法和珍稀的恐龍蛋展品等面向，在講演結束後有數個博物館與策展公司表示有展出的意願。(如圖 8、9) Xpona 公司介紹數個該公司協助推廣的特展如 Gladiators 特展以真實物件及話題來吸引人；Giant of Ice Age 特展以真實長毛象展品來吸引引人注目；而 Marilyn Monroe 特展是以瑪麗蓮夢露的私人珍藏真品來吸引人參觀。(如圖 10) 奧林匹克基金會介紹目前它們在執行的 Get active 巡展特色及其未來要執行的 Stadium, theatre of Sport 特展想法與 Olympic Design 特展與其他辦理奧運國家合作展出想法(如圖 11)。開普敦博物館籌建會則介紹他們在執行中的開普敦博物館想法，該館亦會如同本館(國立自然科學博物館)一樣從無館藏開始建館(如圖 12)。國立加拿大博物館介紹該館辦 HAIDA 特展這個少數族群的文化及展品，及 Vodou 特展這個神秘且具有爭議性的巫毒特展(如圖 13)。美國自然史博物館則介紹該館近期完成的 Life at the limit 在展示想法、展示模型、互動裝置及參與式展品的特色及吸引人之處。(如圖 14)



圖 8



圖 9



圖 10



圖 11



圖 12



圖 13



圖 14

下午前進行由會議安排博物館展覽內部工作參訪工作，步行前第一站是 South Africa Jewish Museum and Cape Town Holocaust Centre, 其主要展示在介紹猶太文化及南非種族隔離與猶太人受到納粹的迫害及屠殺(如圖 15)。第二站是 Iziko South Africa National Gallery, 該館以展示現代藝術文化為主，在戶外有

規畫供視障觀眾參觀的中庭雕塑空間，內有提供點字說明牌。(如圖 16)之後再步行前往 Castle of Good Hope，由解說員介紹這個古堡壘文化遺產的各區設置，及在其內所設置的軍事博物館展覽。(如圖 17)



圖 15



圖 16



圖 17

11 月 19 日

系列 4-New Perspectives in Exhibiton Exchange – Travelling Exhibiton

講員: Isabel Salgado Gispert, La Caixa 基金會展示主任與 Peter Elsaesser, Museums Partner 公司執行長

內容: Ms. Gispert 提出應建立與其他文教機構及博物館合作關係，才能每年有好的特展展出，這些關係應屬長期才能降低相互溝通與協調的時間。另外，她也談論 La Caixa 基金會在巡迴展出的長期計畫，與基金會建造巡迴車至西班牙各地巡展的工作(如圖 18)。Mr. Elsaesser 的講演重點，在於展示的物流工作，挑選物流公司的條件為品質、經驗、設備、包裝、5 年以上經驗、保險、國際推薦、設施報告等。因為 ICOM 及歐盟協會等對博物館展品的包裝運輸標準過於簡要，不易成為真正執行展品包裝運輸的標準作業流程，此為 ICOM 等國際組織可以著墨之處外。另外在保險的部分須留意賠償條款，以奧地利一般無額外保險賠償條件為遺失損害物重量計為每公斤 1.09 歐元，以 Vikings 展為例價值 5 百萬歐元，重量 500 公司，賠償約為 545 歐元，這些賠償金額不足以避險，所以展品額外保險投保是很重要的。以 Vikings 展為例，保險費用約為展品價

值的 5%。(如圖 19)



圖 18



圖 19

之後進行的為 2015 ICEE 年度會議，會議報告指出以 2015 年 7 月的統計資料來看，ICEE 會員有 359 個，其中 278 個為個人會員而 81 個為機構會員；在財務上 8800 歐元為目前經費餘額(2015 從 ICOM 得到 4894 歐元，投入 2015 年會議為 3317 歐元)。2015 年度會議預算依目前收支來看應可達成損益平衡。每三年一度的 ICOM 大會會議，2016 年在米蘭舉行，時間為 7 月 3 日至 9 日，ICEE 並會在此次大會時間進行部份 ICEE 委員的改選活動。(如圖 20-21)



圖 20



圖 21

下午搭車前往 Cape Winelands 參觀 Solms Delta Wine Estate 及其內的博物館。Solms Delta Wine Estate 早先的農民原本是接近破產，此地農民均認為沒有希望了。Mark Solms 教授先與農民溝通，農民在半信半疑中接受了，其所提的改造酒莊工作，他先讓農民有信心並在其內設置當地考古博物館，在發現當地農民與家人有音樂天份就組織了歌唱及演奏樂團，讓他們能在酒莊為參觀民眾表演，有時也會到莊園外進行表演。酒莊的獲利 50%用於照顧合作農民與工作人員的子女教育、醫療與住房。(如圖 22)之後，於返回開普敦途中參觀 Rupert Art Museum 並在傍晚返抵開普敦。



圖 22

11 月 20 日

參加 2015 ICEE 會議安排參訪行程，在 West Coast Fossil Park 行程中看到化石公園對動物化石群的現地保存工作及讓參觀者進行動手作篩選化石工作(如圖 23-24)；另一個!Khwa Ttu-the San Education and culture centre 行程則看到瑞士人類學家 Irene Staehelin 為又被稱為布須曼人(Bushman)的桑人(San People)所做的旅遊業訓練工作，在此地由桑人所協助或動手做的建設均會列出

其名字給予表揚貢獻，是在其他扶助少數族群工作較少見到的做法。(如圖 25-26)  
下午返回開普敦，準備返程工作。



圖 23



圖 24



圖 25



圖 26

## 肆、心得與建議

本次至南非開普敦參加 2015 年的國際博物館國際展覽交換協會會議，在會議中報告的恐龍蛋·誕恐龍特展，得到很好的迴響，並於特展演講報告結束後，即刻有幾家博物館與策展公司對此展示有興趣。會議時與其他非洲國家的博物館及與會同行交換意見時，發現非洲的博物館有很大的展覽需求，但是與會報告的展覽與巡迴展均須有大量資金才能辦成的事，對這些國家與地區來說是不可能做到的。

以下為在此行參與會議的報告建議：

1. 從地球村世界一家的觀點，本館有許多現有卸展或在展出的展示資源，在無額外版權問題時，建議可以用展示資料形式提供給展覽資源較為欠缺的非洲國家，甚至可以辦理巡迴形式或展覽交換的方式來進行與非洲國家博物館的國際文化交流。
2. 在參訪過程中發現與較為弱勢團體進行合作計畫時，應該將弱勢團體的個人，以公開表揚或將其協助事項以說明牌形式告知大家，而非僅表揚或列出出資辦理及贊助的單位與個人。